



DIGITRONIC K.R.M.



Injection Tech

CENTRALINE ELETTRONICHE

ELECTRONIC COILS

UNITE C.D.I. ELECTRONIQUE

ELEKTRONISCHE STEUERUNGEN

CENTRALITAS ELECTRÓNICAS

Istruzioni di Montaggio

Fitting Instructions

Instructions de Montage

Montageanleitung

Instrucciones de Montaje

Il miracolo si è compiuto

È nata la prima centralina elettronica digitale in grado di convertire l'alimentazione ad iniezione in alimentazione a carburatore: **DIGITRONIC K.R.M.**

Da oggi, con K.R.M., sarà possibile personalizzare a piacere tutti gli scooter 50 cc. 2T ad iniezione elettronica di ogni marca e modello. Scegliendo tutto ciò che si desidera nella vastissima gamma di prodotti Malossi, si potranno ottenere dei veri e propri scooter racing dalle potenzialità vincenti e persino partecipare ai Trofei che la Malossi organizza in tutta Europa.

Il kit Digitronic K.R.M. consta di una centralina elettronica speciale ed è completo di tutti gli accessori necessari per il montaggio. Il kit si connette all'impianto esistente sostituendo

An amazing development

The first Electronic Control Unit (ECU) capable of converting a fuel injection system into a carburettor system has been developed: **DIGITRONIC K.R.M.**

As of today, with K.R.M., it is possible for any 50cc two-stroke fuel injected scooter to utilise a vast assortment of Malossi carburettor-based products. You can have a racing scooter with winning potential and even participate in the Trophy Series Malossi sponsors in all Europe.

The kit Digitronic K.R.M. consists of an ECU and mounting hardware. The ECU simply substitutes the original ECU and is connected to the existent wiring. No other modifications are required.

Le miracle s'est accompli

Le premier CDI digital en mesure de convertir les admissions à injection en admissions à carburateur est né : **DIGITRONIC K.R.M.**

A partir d'aujourd'hui, il sera possible de personnaliser tout les scooters 50cc 2T à injection électronique de n'importe quelle marque et modèle . En choisissant ce que l'on désire dans la vaste gamme de produit Malossi, il sera possible d'obtenir de vrai scooter racing à la puissance gagnante et pouvoir aussi participer aux trophées que Malossi organise dans toute l'Europe .

Le kit Digitronic K.R.M. est complet d'un boîtier électronique spécial ainsi que tout les accessoires nécessaires pour le montage . Le kit se connecte au système d'origine en

Eine erstaunliche Entwicklung

Das erste elektronische Steuergerät (ECU), das in die Lage versetzt, ein Einspritzsystem in ein Vergasersystem zu verwandeln, wurde entwickelt: **DIGITRONIC K.R.M.**

Von heute an ermöglicht K.R.M. die Verwendung eines riesigen Sortiments von Malossi-Produkten, die für Motoren auf Vergaserbasis bestimmt sind. Sie können einen Rennscooter mit einem hohen Potenzial aufbauen und damit sogar an den Rennserien von Malossi in ganz Europa teilnehmen.

Der Kit Digitronic K.R.M. besteht aus einem Steuergerät (ECU) und Montage Hardware. Das Steuergerät ersetzt einfach das Originalteil und wird an die bestehenden Leitungen

El milagro se ha cumplido

Ha nacido la primera centralita electrónica digital que puede convertir la alimentación a inyección a alimentación a carburador: **DIGITRONIC K.R.M.**

A partir de hoy con K.R.M. será posible personalizar a placer todos los scooter 50cc 2T a inyección electrónica de cada marca y modelo. Escogiendo todo lo que se desea en la amplia gama de productos Malossi, se podrán obtener scooter racing con posibilidad de vencer y aún participar en los trofeos que Malossi organiza en toda Europa.

El kit Digitronic K.R.M. tiene una centralita electrónica especial y tiene todos los accesorios necesarios para el montaje. El kit se conecta a la instalación existente substituyendo

semplicemente la centralina originale e non è necessario manomettere in alcun modo il veicolo.
La centralina K.R.M. è stata ideata da una équipe di tecnici Malossi, con il preciso intento di creare un prodotto in grado di garantire la massima soddisfazione della nostra clientela più esigente!

The ECU K.R.M. has been developed by a team of Malossi engineers, with the goal to create a product capable of guaranteeing the maximum satisfaction from our most demanding customers!

remplaçant simplement la boîte CDI d'origine et il n'est aucunement nécessaire de modifier autre chose sur le véhicule .
Le boîtier CDI K.R.M. a été réalisée par une équipe de techniciens Malossi avec le but précis de créer un produit permettant de garantir une satisfaction maximale de notre clientèle la plus exigeante !

angeschlossen.
Das Steuergerät K.R.M. wurde von einem Malossi Ingenieurteam entwickelt mit dem Ziel, ein Produkt zu schaffen, das die maximale Befriedigung der Wünsche unserer anspruchsvollen Kunden gewährleistet!

simplemente la centralita original y no es necesario desarreglar el vehículo.
La centralita K.R.M. ha sido ideada desde un equipo de técnicos Malossi con el intento expreso de crear un producto que pueda garantizar la máxima satisfacción de nuestra clientela más exigente!

CENTRALINE AD ANTICIPO VARIABILE

I
T
A
L
I
A
N
O

DIGITRONIC *Centralina elettronica digitale*

Dati tecnici:

- Alimentazione della centralina: originale
- N° giri/minuto massimo: 12.500 / 13.000
- Tensione di scarica: 35.000 - 50.000 volt
- Anticipo: variabile

ELECTRONIC COILS WITH VARIABLE ADVANCE

E
N
G
L
I
S
H

DIGITRONIC *Digital electronic coil*

Technical features:

- Power for the Engine Control Unit: original
- Maximum number of RPMs: 12.500 / 13.000
- Voltage discharge: 35.000 - 50.000 volt
- Advance: variable

CENTRALE ELECTRONIQUE AVEC AVANCE VARIABLE

F
R
A
N
C
A
I
S

DIGITRONIC *Centrale électronique digitale*

Caractéristiques techniques :

- Alimentation de la centrale électronique : d'origine
- Nombre de tours/minute maximum : 12.500 / 13.000
- Tension de décharge : 35.000 - 50.000 volts
- Avance : variable

STEUERUNG MIT VARIABLER EINSTELLUNG

D
E
U
T
S
C
H

DIGITRONIC *Digitale elektronische Steuerung*

Technische Angaben:

- Speisung der Steuerung: original
- U/min maximal: 12.500 / 13.000
- Entladungsspannung: 35.000 - 50.000 volt
- Einstellung: variabel

CENTRALITAS DE AVANCE VARIABLE

E
S
P
A
Ñ
O
L

DIGITRONIC *Centralita electrónica digital*

Dati tecnici:

- Alimentación de la centralita: original
- N° revoluciones/minuto máximo: 12.500 / 13.000
- Tensión de descarga: 35.000 - 50.000 volt
- Avance: variable

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Questa centralina permette di convertire il vostro veicolo da iniezione a carburatore. Oltre al montaggio della centralina sarà perciò necessario l'utilizzo di un carburatore e di un gruppo termico specifici per veicoli a carburatore (vedi catalogo generale Malossi).

Montando questa centralina potrà verificarsi che su alcuni veicoli non funzionino più contagiri, temperatura liquido e altri accessori del cruscotto.

FITTING INSTRUCTIONS

This ECU (Electronic Control Unit) converts your fuel injected vehicle into a carburettored vehicle. In addition to the ECU, a carburettor and a specific cylinder and head, designed for a carburettor, (see Malossi catalogue) are required.

Installing this Electronic Controller Unit (ECU) may render the tachometer, water temperature and other accessories on the dash non-operable on some vehicle .

INSTRUCTION DE MONTAGE

Cette centrale permet de transformer votre véhicule de injection à carburateur . En plus du montage de la centrale il est nécessaire d'utiliser carburateur et groupe thermique spécifiques pour véhicules à carburateur (voir catalogue général Malossi) .

En montant ce boîtier il est possible que sur certain véhicule le compte tour , la température de refroidissement et quelques autres accessoires du tableau de bord ne fonctionnent pas .

MONTAGEANLEITUNG

Mit der ECU (Electronic Control Unit) können Sie Ihr Fahrzeug von Einspritzung auf Vergaser umrüsten. Die ECU muss in Verbindung mit einem Vergaser und einem entsprechenden Zylinder für Vergaser (zu finden im Malossi Katalog) montiert werden.

Das Installieren dieser elektronischen Steuereinheit könnte bei einigen Fahrzeugen einen Ausfall des Tachometers, der Wassertemperaturanzeige oder anderen Instrumenten verursachen.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Esta centralita permite convertir vuestro vehículo desde inyección a carburador. Más al montaje de la centralita será necesario el utilizo de un carburador y de un grupo térmico específico para vehículos a carburadores (ver catálogo Malossi).

Montando esta centralita puede ocurrir que en algunos vehículos no vuelva a funcionar el cuentarevoluciones, el sensor de temperatura del agua u otros accesorios del panel .

I
T
A
L
I
A
N
O

Il kit comprende, oltre alla centralina, i seguenti altri componenti utili ad effettuare la conversione iniezione-carburatore:

- tappo per la chiusura compressore aria;
- tubo benzina e raccordo a "Y" per l'allacciamento del carburatore al serbatoio.

- Identificata la posizione della centralina sul vostro veicolo, procedere alla sostituzione dell'originale con quella fornita nel kit Malossi (**Fig. 1**).

E
N
G
L
I
S
H

The kit includes, in addition to the ECU, the following components needed to complete the fuel injection-carburettor conversion:

- Plug for the air compressor;
- Fuel line with a Y fitting for the fuel tank - carburettor connection.

- Locate the original ECU on your vehicle and proceed to exchange it with the Malossi ECU supplied in the kit (**Fig. 1**).

F
R
A
N
C
A
I
S

Le kit inclut non seulement la centrale mais aussi les suivants composants nécessaires pour effectuer la conversion injection-carburateur :

- bouchon fermeture compresseur air ;
- tube essence et raccord à "Y" pour raccorder le carburateur au réservoir .

- Identifiéz la position de la centrale sur votre véhicule , procédez à la substitution de celle d'origine avec celle fournie dans le kit Malossi (**Fig. 1**) .

D
E
U
T
S
C
H

Das Montagekit besteht, zusätzlich zur ECU, aus folgenden, für die Umrüstung nötigen, Komponenten:

- Stopfen für den Luftverdichter;
- Benzinschlauch mit Y-Weiche für die Schlauchverbindung Tank-Vergaser.

- Bauen Sie die originale ECU aus und ersetzen Sie sie durch die Malossi ECU aus dem Kit (**Fig. 1**).

E
S
P
A
Ñ
O
L

El kit incluye, más a la centralita, los siguientes otros componentes necesarios para efectuar la conversión inyección-carburador:

- tapa para cerrar el compresor aire;
- tubo gasolina y racord a "Y" para la conexión del carburador al tanque.

- Identificada la posición de la centralita del vuestro vehículo, hacer la substitución del original con la centralita de Malossi del Kit (**Fig. 1**).

APRILIA SR R FACTORY (PIAGGIO C361M) 50 2t LC

Al fine di permettere il normale funzionamento delle luci del veicolo effettuare le seguenti operazioni.

- Individuare il relè luci posizionato dietro la centralina (**Fig. 2-A**).
- Agganciare il connettore di raccordo (**Fig. 2-B**) al filo nero-viola.
- Collegare a massa il cavo fornito nel kit (**Fig. 2-C**), assicurandosi che il telaio sia pulito da vernice che potrebbe isolare la parte (se presente, rimuoverla).

To allow the proper working of the vehicle lights proceed as follows.

- Locate the lights relay placed behind the electronic controller (**Fig. 2-A**).
- Connect the wire tap connector (**Fig. 2-B**) to the black-violet wire.
- The wire (**Fig. 2-C**) included in the kit must be grounded; remove any paint on the frame before mounting the wire. (the paint can isolate the grounding surface)

Pour permettre le régulier fonctionnement des feux du véhicule effectuez les opérations suivantes.

- Localisez le relais feux positionné derrière la centrale électronique (**Fig. 2-A**).
- Bloquez le connecteur de raccord (**Fig. 2-B**) au fil noir-violet.
- Raccordez à la masse le cable inclus dans le kit (**Fig. 2-C**), en s'assurant qu'il n'y a pas de vernis sur le cadre, qui le pourrait isoler.

Um eine einwandfreie Funktion der Lichtanlage zu gewährleisten gilt es folgendes zu beachten:

- Suchen Sie das hinter der elektronischen Kontrolleinheit (**Fig. 2-A**) befindliche Licht-Relay.
- Verbinden Sie den Klemmverbinder (**Fig. 2-B**) mit dem schwarz-violetten Kabel.
- Das im Kit enthaltene Kabel (**Fig. 2-C**) muss auf Masse gelegt werden. Entfernen Sie im Zweifelsfall den Lack von der Stelle des Rahmens an der das Kabel befestigt wird (Lack ist ein guter Isolator)

Para permitir el normal funcionamiento de las luces del vehículo efectuar las siguientes operaciones.

- Individuar el relé luces posicionado detras de la centralita (**Fig. 2-A**).
- Enganchar el conector de racor (**Fig. 2-B**) a el hilo negro-violeta
- Conectar a masa el cable proveedo en el kit (**Fig. 2-C**) asegurando que el chassé sea limpiado por barniz que podía aislar la parte.

Fig. 1



Fig. 2

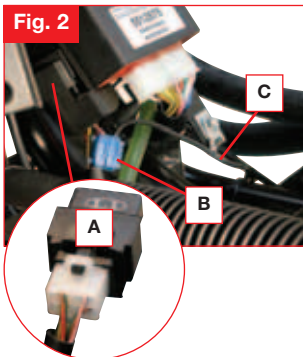


Fig. 3

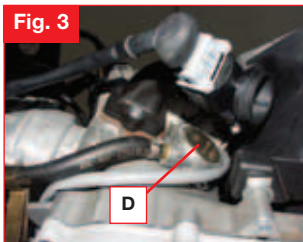
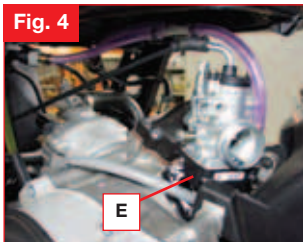


Fig. 4



- Eliminare il compressore aria (**Fig. 3-D**) e applicare il tappo con relativo o-ring fornito nel kit (**Fig. 4-E**).
- Scollegare tutti i cablaggi presenti sulla testa motore e sul corpo farfallato, e isolarli dalla zona di lavoro in quanto non verranno più utilizzati (**Fig. 5**).
- Carburatore: nel kit è presente un cavo gas che deve essere sostituito all'originale per permettere di riallacciare il carburatore.

- Remove the air compressor (**Fig. 3-D**) and install the plug with its O-ring supplied in the kit (**Fig. 4-E**).
- Disconnect all cables from the engine head and the butterfly air intake body, and isolate them since they will not be utilised anymore (**Fig. 5**).
- Carburettor: in the kit you will find a throttle cable that will substitute the original and will allow the connection of the carburettor.
- Before installing the carburettor, remove the

- Éliminez le compresseur air (**Fig. 3-D**) et appliquez le bouchon et l'o-ring insérés dans le kit (**Fig. 4-E**).
- Déconnectez tous les câblages présents sur la culasse et sur l'injecteur, et isolez-les de la zone de travail parce qu'ils ne seront plus utilisés (**Fig. 5**).
- Carburateur : dans le kit il est inséré un cable gas qui doit être substitué au cable d'origine pour connecter le carburateur.

- Bauen Sie den Luftverdichter (**Fig. 3-D**) aus, setzen sie den Stopfen mit dem O-Ring entsprechend der Abbildung ein (**Fig. 4-E**).
- Entfernen Sie alle Kabel die am Zylinderkopf und am Drosselklappengehäuse angeschlossen sind, stellen Sie sicher dass die Kabel sorgfältig isoliert sind, sie werden nicht mehr benötigt (**Fig. 5**).
- Vergaser: Das Kit beinhaltet einen Gaszug für einen Vergaser, dieser ersetzt den originalen Gaszug.

- Eliminar el compresor aire (**Fig. 3-D**) y aplicar la tapa con o-ring suministrado en el kit (**Fig. 4-E**).
- Desconectar todos los cables presentes en la culata del motor y en el cuerpo válvula de mariposa, e aislarlos porque no serán más utilizados (**Fig. 5**).
- Carburadores: en el kit es presente un cable gas que tiene que ser substituido al original para permitir de conectar el carburador.
- Antes de aplicar el carburador, desmontar desde

Fig. 5



Fig. 6

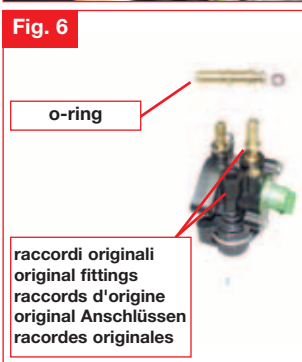


Fig. 7



Fig. 8



-
- Prima di applicare il carburatore, smontare dal gruppo iniezione i due raccordi ingresso e ritorno benzina (Fig. 6).
 - Smontare l'o-ring (Fig. 6) dal raccordo e, dopo aver tagliato il tubo fornito nel kit in 3 parti, inserire i raccordi nelle due estremità (Fig. 7-8).

ATTENZIONE: verificare la lunghezza delle tre parti del tubo conformemente alle esigenze del veicolo.

-
- incoming and outgoing fuel fittings (2) from the fuel injection body (Fig. 6).
- Remove the O-ring from the fittings (Fig. 6). Cut the supplied fuel line into three sections and insert the fittings into the ends of the two fuel line sections (Fig. 7-8).

ATTENTION: verify the length needed for each section of the fuel line before cutting.

-
- Avant appliquer le carburateur , démontez les deux raccords entrée et retour essence du groupe d'injection (Fig. 6) .
 - Démontez l'o-ring (Fig. 6) du raccord et , après avoir coupé en 3 parties le tube inclus dans le kit , insérez les raccords dans les deux extrémités (Fig. 7-8) .

ATTENTION: vérifiez la longueur des 3 parties du tube conformément aux exigences du véhicule.

-
- Entfernen Sie die Zu- und Ablaufanschlüsse vom Einspritzgehäuse bevor Sie den Vergaser montieren (Fig. 6).
 - Entfernen Sie die O-Ringe von den Anschlüssen (Fig. 6). Schneiden Sie den mitgelieferten Benzinschlauch in drei Stücke, stecken Sie dann die Anschlussstücke in jeweils ein Ende der beiden Benzinschlauchstücke (Fig. 7-8).

ACHTUNG: Achten Sie darauf die Benzinschlauchstücke in der jeweils benötigten Länge zu schneiden.

-
- el grupo inyección los dos racordes ingreso y regreso gasolina (Fig. 6).
- Desmontar el O-ring (Fig. 6) desde el racord y despues haber cortado el tubo suministrado en el kit en 3 partes, insertar los racordes en las dos extremidades (Fig. 7-8).

ATENCIÓN: verificar la anchura de las partes del tubo adaptandola al vehículo.

- Inserire il raccordo a Y e le relative fascette.
 - A questo punto applicare il carburatore sul collettore, e allacciare allo stesso i due raccordi ingresso e ritorno benzina indistintamente.
- Terminato il montaggio verificare che in fase di funzionamento del motore non vi siano perdite di benzina.

ATTENZIONE: il tubo benzina non deve assolutamente strozzarsi, tranciarsi o passare accanto all'impianto di scarico. Prestare perciò molta attenzione, affinché i movimenti del motore durante il funzionamento non ne pregiudichino l'integrità.

- Insert the Y fitting and fasten with the supplied clamps.
 - Install the carburettor onto the collector and install the incoming and outgoing fuel fittings.
- After completing the installation, check for fuel leaks with the engine running.

ATTENTION: the fuel line should not have any kinks, or be in danger of getting cut, or positioned too close to the exhaust pipe. Pay close attention that the engine movements, during operation, do not endanger the fuel line.

- Inserez le raccord à "Y" et les colliers .
 - Appliquez maintenant le carburateur sur le collecteur , et connectez les deux raccords entrée et retour essence .
- Terminé le montage vérifiez que pendant le fonctionnement du moteur il n'y a pas des fuites d'essence.

ATTENTION: le tube essence ne doit absolument se obstruer , se trancher ou passer à côté du pot . Faites attention afin que les mouvements du moteur pendant le fonctionnement n'en compromettent pas l'intégrité .

- Bauen Sie die Y-Weiche mit den mitgelieferten Schellen ein.
- Bauen Sie den Vergaser auf den Ansaugstutzen, schließen Sie den Benzinz- und Ablauf an. Überzeugen Sie sich bei laufendem Motor von der Dichtigkeit des Kraftstoffsystems.

ACHTUNG: Der Benzinschlauch sollte ohne Knicke, nicht in der Nähe von scharfen Kanten oder des Auspuffs verlegt sein. Achten Sie des Weiteren darauf dass der Benzinschlauch nicht durch die Federbewegung des Motors in Mitleidenschaft gezogen wird.

- Insertar el racord a Y y las abrazaderas.
 - Aplicar el carburador al colector y conectar a lo mismo los dos racordes ingreso y regreso gasolina.
- Terminado el montaje verificar que en fase de funcionamiento del motor no hay pérdida de gasolina.

ATENCIÓN: el tubo de gasolina no debe absolutamente estrangularse, cortarse o pasar cerca al escape. Hacer mucia atención así que los movimientos del motor durante el funcionamiento no van a hacer daños.



NOTA BENE: dopo il montaggio dei componenti il vostro veicolo può essere considerato alla stregua di un normale veicolo a carburatore, sul quale potrete applicare ogni ricambio per veicoli a carburatore.



NOTE: after installing the components, your vehicle will be identical to a carburettored vehicle, in which you can install any spare part made for such vehicles.



NOTE: après le montage des composants votre véhicule doit être considéré comme un normal véhicule à carburateur , sur lequel vous pouvez monter les rechanges pour véhicules à carburateurs.



HINWEIS: Nach Einbau der Komponenten des Kits ist Ihr Fahrzeug zu einem Vergaserfahrzeug geworden, Sie können damit alle für diese Fahrzeuge vorgesehenen Teile verwenden.



NOTA BIEN: Después el montaje de los componentes, vuestro vehículo puede ser considerado un normal vehículo a carburador en el cuál podéis aplicar cada repuestos para vehículos a carburador.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaurienti le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (www.malossi.com). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

GARANZIA. Egregio Signora/re, La ringraziamo vivamente per la preferenza accordataci con la scelta dei nostri prodotti. Il consenso della clientela è lo stimolo più importante per la creatività e l'efficienza di un'azienda. Ogni

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (www.malossi.com). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

WARRANTY. Dear Sir/Madam, Thank you for choosing our products. Customer approval is the greatest form of encouragement a company can have for creativity and efficiency. Each Malossi product sold is conceived, designed and developed at the factories of the parent company with the precise aim of satisfying the needs of the most demanding motorcyclists who wish to race tune their vehicle. High-tech production, stringent testing and

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpellier en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (www.malossi.com). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

GARANTIE. Cher Monsieur/ Chère Madame, nous vous remercions vivement pour la préférence que vous nous

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite auszufüllen (www.malossi.com). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

GARANTIE. Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für Ihre Wahl unseres Produkts. Die Zustimmung unserer Kunden ist die wichtigste Anregung für die Kreativität unserer Entwerfer, sowie des gesamten Unternehmens. Jedes von Malossi verkaufte Produkt wird in unserem Unternehmen mit der Absicht entworfen und konzipiert, den

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web www.malossi.com. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y.... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

GARANTÍA. Muy Señor Nuestro: Le agradecemos su preferencia a la hora de elegir nuestros productos. La aprobación de los clientes es el incentivo más importante para la creatividad y la eficiencia de una empresa. Todos

prodotto commercializzato dalla Malossi è pensato, progettato e concepito negli stabilimenti della casa madre con il preciso intento di soddisfare le attese dei motociclisti più esigenti che intendono dare una personalizzazione tecnica al proprio veicolo. L'alto livello tecnologico della produzione, la severità dei collaudi ed il controllo qualità certificati ISO 9001, garantiscono un grado di difettosità dei prodotti molto basso. Qualora il ns. prodotto dovesse presentare delle anomalie di funzionamento, pur essendo: - stato montato seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio; - sottoposto ad un corretto rodaggio su di in veicolo in buone condizioni; - non associato a prodotti diversi da quelli originali o Malossi; Lei potrà consultare il ns. sito internet www.malossi.com, dove troverà precise informazioni tecniche visualizzando le tavole relative al vs. veicolo. Se questo non fosse sufficiente, unitamente al suo meccanico, potrà esporre dettagliatamente il problema compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet. Se a seguito di uno o più colloqui si rivelasse necessario l'invio presso la nostra sede del prodotto oggetto del problema, perché sia sottoposto ad una verifica tecnica, la procedura da seguire sarà la seguente. Il punto vendita autorizzato Malossi presso il qual è stato effettuato l'acquisto curerà la spedizione, correlandola di tutti i dati necessari, scontrino fiscale compreso, mettendo in tal

quality control certified to ISO 9001 all ensure a very low defective product rate. Should our product present defects in spite of having: - been assembled exactly as per the assembly instructions given; - undergone a correct running in procedure with the vehicle in good condition; - been fitted with either original or Malossi parts; you can look up our Internet site at www.malossi.com, where you will find all the correct technical information by examining the relative tables for your vehicle. If this is not enough you can, along with your mechanic, explain the problem in greater detail by completing the special form inserted in the "contact" section of our Internet site. If after one or two consultations it proves necessary to send the faulty product in question to our headquarters for technical assessment, the procedure is as follows. The authorized sales Malossi outlet where the vehicle was purchased will have it shipped back to us, along with all the necessary details, including the receipt, so that Quality Control can assess the existence of any defect and trace the vehicle's production lot. If warranty approval is granted, only the faulty part (which will be retained by us) will be replaced. However, should the warranty not be approved, the product will be sent back to our sales outlet, carriage forward, the same shipment method used by Malossi when it approves a warranty. - Goods not purchased from our sales outlets cannot be

avez accordée en choisissant un de nos produits. L'approbation de notre clientèle est le meilleur encouragement à la créativité et à l'efficacité d'une entreprise. Chaque produit commercialisé par Malossi est pensé et conçu dans les usines de la maison mère dans l'intention précise de satisfaire les attentes des motocyclistes les plus exigeants qui veulent donner une personnalisation technique à leur véhicule. Le haut niveau technologique de la production, la sévérité des essais et le contrôle de la qualité certifié ISO 9001, garantissent un degré de déféctuosité des produits très réduit. Si notre produit devait présenter des anomalies de fonctionnement, bien qu'il : - ait été monté en suivant scrupuleusement les instructions de montage; - ait été soumis à un rodage correct sur un véhicule dans de bonnes conditions; - n'ait pas été associé à des produits différents des produits d'origine ou Malossi; vous pourrez consulter notre site internet www.malossi.com, sur lequel vous trouverez des informations techniques précises en visualisant les tables concernant votre véhicule. Si cela s'avère insuffisant vous pourrez remplir, avec l'aide de votre mécanicien, le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet en y indiquant dans le détail le problème. Si après un ou plusieurs contacts, il est nécessaire d'envoyer à notre siège le produit faisant l'objet du problème, pour qu'il soit soumis à une vérification, la procédure devra

Erwartungen der anspruchsvollsten Motorradfahrer zu entsprechen, die eine technische Individualisierung ihres Fahrzeugs wünschen. Das hohe technologische Produktionsniveau, die strengen Abnahmen und die zertifizierte Qualitätskontrolle ISO 9001 garantieren einen extrem niedrigen Fehlergrad. Falls unser Produkt Funktionsstörungen aufweisen sollte, trotz: - Einer Montage unter genauer Befolgung der Montageanleitung; - Korrekten Einfahrens mit einem Fahrzeug in gutem Zustand; - Vermeidung der Kombination mit Produkten, die weder vom Hersteller, noch von Malossi stammen; können Sie auf unserer Internetseite www.malossi.com genaue technische Informationen mit Hinweisen für Ihr Fahrzeug finden. Sollten diese Informationen nicht ausreichen, können Sie gemeinsam mit Ihrem Mechaniker das Problem detailliert beschreiben und das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite ausfüllen. Sollte sich nach einer oder mehrerer Kontaktaufnahmen herausstellen, dass das betroffene Produkt zwecks technischer Prüfung an unser Unternehmen geschickt werden muss, ist folgendes Prozedere durchzuführen. Der autorisierte Malossi-Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, kümmert sich um die Spedition, nachdem Sie ihm die erforderlichen Daten und den Kassenbon übergeben haben. Auf diese Weise wird es unserer Qualitätskontrolle ermöglicht, den Fehler zu bewerten und

y cada uno de los productos comercializados por Malossi, están pensados, diseñados y concebidos en los establecimientos de la casa madre con el objetivo concreto de satisfacer las expectativas de los motociclistas más exigentes, que quieran dar una personalización técnica a su vehículo. El alto nivel tecnológico de la producción, la severidad de las pruebas y el control de calidad certificado ISO 9001, garantizan un grado muy bajo de defectuosidad de los productos. Si nuestro producto presentara alguna anomalía de funcionamiento, aunque: - se haya montado cumpliendo estrictamente con las instrucciones de montaje; - se haya sometido a un correcto rodaje en un vehículo en buenas condiciones; - no se haya asociado a productos distintos de los originales Malossi; usted podrá consultar nuestra página web www.malossi.com, donde encontrará informaciones técnicas visualizando las tablas correspondientes a su vehículo. Si esto no resultara suficiente, junto a su mecánico, podrá exponer detalladamente el problema redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web. Si, después de realizar una o más entrevistas, resultara necesario el envío a nuestros establecimientos del producto objeto del problema, para someterlo a un control técnico, el procedimiento será el siguiente. El punto de venta autorizado Malossi en el que se ha realizado la

**I
T
A
L
I
A
N
O**

modo il nostro reparto di controllo qualità nelle condizioni di valutare l'eventuale difettosità e di risalire al lotto di produzione al quale appartiene il prodotto in oggetto. Qualora la garanzia fosse riconosciuta, sarà sostituita soltanto la parte difettosa che sarà trattenuta da noi. Qualora, invece, la garanzia non fosse riconosciuta, il prodotto in oggetto sarà in ogni modo rispedito al ns. punto vendita in porto assegnato, ovvero con la stessa modalità di spedizione che la Malossi segue anche in caso di riconoscimento della garanzia. - Non si accettano resi di merce non provenienti da nostri punti vendita. - La garanzia non è riconosciuta sui prodotti manomessi. - La garanzia si esaurisce nella sostituzione di quei particolari di nostra produzione da noi ritenuti difettosi per errori di lavorazione o altro e non copre eventuali danni al mezzo, a cose o a persone. - Decliniamo ogni responsabilità derivante dall'uso improprio dei nostri prodotti. Tutti i nostri prodotti sono destinati ad impieghi sportivi, essendo stati creati per i molteplici Trofei Internazionali, per uso privato e di noleggio. Come tutti i prodotti destinati alle competizioni, i prodotti Malossi devono essere considerati diversamente dai prodotti destinati all'impiego stradale e non possono sottostare alle leggi ed ai codici stradali delle diverse nazioni nei quali sono venduti. I prodotti Malossi appartenenti

**E
N
G
L
I
S
H**

returned to us. - Warranty approval will not be granted for any products which have been tampered with. - The warranty becomes void if parts manufactured by us which we deem defective due to production errors or other circumstances are replaced, and does cover any damage to the vehicle or to property or persons. - We decline all responsibility for improper use of our products. The end use of all our products is for sports purposes, having been designed for many International Trophies, for private use and for hire. Like all products for competition purposes Malossi products must be considered differently to those destined for road use and cannot comply with the laws and highway codes of the different nations in which they are sold. Malossi products belonging to the MHR competition line, are highly select products, constructed using prestigious materials, and are destined for the toughest competitions. As such they are exempt from any form of warranty, except in the rare instance of a component which has escaped testing and has a real manufacturing defect from source; the warranty does not cover their failure through fatigue or seizure.

**F
R
A
N
C
A
I
S**

être la suivante : Le point de vente autorisé Malossi auprès duquel vous avez effectué l'achat se chargera de l'envoi, en l'accompagnant de toutes les données nécessaires, ticket fiscal compris, ce qui permettra à notre département contrôle de la qualité, d'évaluer l'éventuelle défectuosité et de retrouver le lot de production auquel le produit appartient. Si la garantie est reconnue, seule la partie défectueuse, que nous garderons chez nous, sera remplacée. Si au contraire la garantie n'est pas reconnue, le produit vous sera réexpédié à notre point de vente en port dû, avec la même modalité d'emploi de Malossi même en cas de reconnaissance de la garantie. - Nous n'acceptons pas de restitutions de marchandises ne provenant pas de nos points de vente. - La garantie n'est pas reconnue sur les produits manipulés. - La garantie concerne seulement les pièces que nous produisons et que nous reconnaissons comme étant défectueuses à cause d'erreurs d'usage ou autre et ne couvre pas les éventuels dommages aux véhicules, aux choses et aux personnes. - Nous déclinons toute responsabilité dérivant de l'emploi impropre de nos produits. Tous nos produits sont destinés aux utilisations sportives, puisqu'ils ont été conçus pour les divers Trophées internationaux, pour un emploi privé et la location. Comme tous les produits

**D
E
U
T
S
C
H**

die Produktionsserie des Produkts zu identifizieren. Wird die Garantie anerkannt, wird nur das von uns einbehaltene defekte Teil ersetzt. Bei Ablehnung der Garantie wird das Teil per Nachnahme an unseren Verkaufspunkt zurückgesendet, also mit dem gleichen Speditionsverfahren, nach dem Malossi auch bei anerkannter Garantie verfährt. - Waren die nicht von unseren Verkaufsstellen stammen, werden nicht angenommen. - Bei manipulierten Produkten verfällt die Garantie. - Die Garantie umfasst nur den Ersatz der Teile aus unserer Produktion, die durch uns aufgrund von Produktionsfehlern oder anderen Gründen als defekt anerkannt werden. Eventuelle Schäden an Fahrzeug, Gegenständen oder Personen sind von der Garantie ausgeschlossen. - Wir übernehmen keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch unserer Produkte. Unsere Produkte sind für den Sportgebrauch vorgesehen und wurden für die zahlreichen internationalen Wettbewerbe, den Privatgebrauch und den Verleih geschaffen. Wie alle für Wettrennen bestimmte Artikel sind Malossi-Produkte nicht gleichzusetzen mit Ersatzteilen, die für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen vorgesehen sind. Sie unterliegen nicht den Gesetzen und Straßenverkehrsverordnungen der Länder, in denen sie verkauft

**E
S
P
A
Ñ
O
L**

compra, se encargará del envío, adjuntando todos los datos necesarios, recibo fiscal incluido, de manera que nuestro departamento de control de calidad pueda evaluar la posible defectuosidad e identificar el lote de producción al que pertenece el producto en cuestión. Si se reconoce la garantía, sólo se cambiará la parte defectuosa, que nos quedaremos nosotros. Si, en cambio, la garantía no se reconoce, el producto en cuestión se enviará en todo caso a nuestro punto de venta a portes debidos, es decir, con la misma forma de envío que Malossi también utiliza en caso de reconocimiento de la garantía. - No se aceptan devoluciones de mercancía que no procedan de nuestros puntos de venta. - La garantía no se reconoce en los productos alterados. - La garantía se agota en la sustitución de los detalles de nuestra producción que nosotros consideremos defectuosos por errores de procesamiento u otros y no cubre posibles daños sufridos por el medio, las cosas o las personas. - Rehusamos toda responsabilidad debida al uso impropio de nuestros productos. Todos nuestros productos, están destinados a utilizaciones deportivas, puesto que se han creado para los múltiples Trofeos Internacionales, para uso particular y alquiler. Igual que todos los productos destinados a las competiciones, los productos Malossi se tienen que

alla linea competizione MHR, sono prodotti selezionatissimi, costruiti con i materiali più prestigiosi, e sono destinati alle competizioni più esasperate. Sono pertanto esclusi da ogni forma di garanzia, a meno che non si tratti di un caso rarissimo di un componente sfuggito al collaudo che rechi una reale difettosità produttiva all'origine e non una rottura per fatica o per grippaggio.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

destinés aux compétitions, les produits Malossi doivent être considérés différemment des produits destinés à l'emploi sur route et ne peuvent être soumis aux lois et aux codes routiers des différents pays dans lesquels ils sont vendus. Les produits Malossi appartenant à la ligne de compétition MHR, sont des produits hautement sélectionnés, construits avec les matériaux les plus prestigieux et sont destinés aux compétitions les plus extrêmes. Ils ne sont donc couverts par aucune forme de garantie à moins qu'il ne s'agisse du cas très rare d'un composant qui n'ait pas été relevé en phase d'essai et qui ait un vrai défaut de production à l'origine et non pas une rupture par fatigue ou grippage.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

werden. Malossi-Produkte der Rennserie MHR sind hochwertige Produkte aus wertvollen Materialien, die für Rennen mit extremen Belastungen geschaffen wurden. Sie sind daher von jeglicher Garantie ausgeschlossen, es sei denn, es handelt sich um den sehr seltenen Fall einer Komponente, die durch die Abnahme übersehen wurde und die einen realen Produktionsfehler aufweist, also keine Beschädigung durch Materialermüdung oder Verschleiß. Wir danken Ihnen für ihre freundliche Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

considerar de forma distinta de los productos destinados al uso de calle y no pueden someterse a las leyes y códigos de circulación de los distintos países en los que se venden. Los productos Malossi pertenecientes a la línea de competición MHR, son productos muy seleccionados, fabricados con los materiales más prestigiosos y están destinados a las competiciones más exasperadas. Por lo tanto, están excluidos de cualquier forma de garantía, siempre que no se trate de un caso rarísimo de un componente que por error no se haya sometido a la prueba, que tenga una real defectuosidad productiva en el origen y no una rotura por fatiga o agarrotamiento.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

**MALOSSI**



DIGITRONIC K.R.M.



Injection *Tech*

APPLICAZIONI - APPLICATIONS - APPLICATIONS - ZUORDNUNG - APLICACIONES

APRILIA	SR DITECH (APRILIA) 50 2t LC SR R FACTORY (PIAGGIO C361M) 50 2t LC SR DITECH GP1 (PIAGGIO C361M) 50 2t LC
GILERA	RUNNER PureJet 50 2t LC
PEUGEOT	JET FORCE TSDI (HL 1) 50 2t LC LOOXOR TSDI 50 2t
PIAGGIO	NRG MC3 Purejet 50 2t LC NRG Power Purejet 50 2t LC